

電影欣賞
Film Shows

各種生物多樣性為題的電影會每天定時在會議室播放。
Film shows on various topics of biodiversity will be broadcasted on a regular basis every day at the Conference Room.

公眾講座
Public Lectures

本地專家會定期在中心進行講座，分享自然保育的知識或相關的工作經驗。
Local experts will share their knowledge and related working experience on nature conservation on a regular basis.

公眾教育工作坊
Public Education Workshops

透過製作手工藝品，令市民認識野生動物的特徵。
Various kinds of handcraft workshops enable the participants to know more about the characteristics of wildlife.

公眾定點導賞
Public Fixed-point Interpretation

介紹展覽廊內各個生態環境及有趣的動植物；在戶外自然步道認識香港原生植物。
Introduce the characteristics of different ecological habitats and the interesting wildlife in the exhibition gallery as well as the native plants along the nature trail.



目標 Objectives

為學生和公眾人士介紹生物多樣性的基本概念，提高他們對保護本地動、植物的意識。

Education programmes aim to provide basic concepts of biodiversity to students and the general public, and arouse their awareness on the importance of conserving local animals and plants.

預約報名／詳情
Advance booking/details : www.woodside.gov.hk

幼稚園生物多樣性體驗團

Biodiversity Learning Experience Tour for Kindergartens

透過展覽廊導賞和小組活動，協助小朋友探索神奇的自然世界。

Children are given opportunities to explore the amazing natural world through participating in gallery guided tour and group activities.

小學生物多樣性探索團

Biodiversity Exploration Tour for Primary Schools

透過展覽廊導賞和小組活動，向學生解釋生物多樣性及保育棲息地的重要性。

Students could learn more about the importance of biodiversity and habitat conservation through gallery guided tour and group activities.

中學生物多樣性研習團

Biodiversity Study Tour for Secondary Schools

透過觀察不同的動植物標本、分組討論和匯報，讓學生了解動植物對環境的適應能力和物種及棲息地所受到的威脅。

Through observing specimens, group discussions and presentations, students are guided to explore the adaptation strategies of animals and plants in various ecological habitats and the threats they are facing.

林邊生物多樣性自然教育中心
Woodside Biodiversity Education Centre

中心設有三個主題展覽廊、多功能會議室、資源室、活動室和自然步道，以介紹香港珍貴的自然資源和生物多樣性。中心旨在提高大眾對香港生物多樣性的認識、了解其價值及重要性、鼓勵大眾積極參與及支持推動自然保育的活動。

Woodside Biodiversity Education Centre comprises three themed exhibition galleries introducing Hong Kong's precious natural resources and biodiversity, multi-function conference room, resources centre, activity room and a nature trail. The Centre aims to foster public awareness, knowledge and understanding of the inherent value of Hong Kong's biodiversity assets and to marshal public support and action for nature conservation.



林邊屋的變革

Historical Background of Woodside

Located at 50 Mount Parker Road, Quarry Bay, Woodside was firstly used as senior staff quarters for the Taikoo Sugar Refinery. Woodside is a red-brick two-storey building comprising a basement. This red-brick building was handed over to the Government in 1976. It was then leased to the Institute of Cultural Affairs from 1985 to 2002. In 1998, it was accorded Grade 2 historic building by the Antiquities and Monuments Office while its surrounding area was zoned as Green belt.

In April 1999, the Provisional Eastern District Board proposed to convert the Woodside to a country park visitor and education centre to provide more educational facilities for the public with an aim to promote environmental protection and nature conservation education. The Agriculture, Fisheries and Conservation Department was invited to participate in this feasibility study. In 2002, Woodside was handed over to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department and regained its vigor in 2012 through revitalization programme as the first biodiversity education centre in Hong Kong.

「林邊屋」又名紅屋，位於鰂魚涌柏架山道50號，1922年興建，原作太古糖廠的高級職員宿舍。「林邊屋」是一座由紅磚建成的兩層高建築物，另有地庫。1976年成為政府物業。由1985年起至2002年，政府將整個地方租予國際文化事業協會(ICA)。1998年，政府將該處重新劃為綠化地帶，而古物諮詢委員會亦將「林邊屋大樓」列為二級歷史建築物。

1999年4月，當時的東區臨時區議會討論將「林邊屋」改作郊野公園遊客及教育中心，以鼓勵更多市民使用該設施，以及進行環保及自然護理的公眾教育，漁農自然護理署獲邀參與其事。林邊屋於2002年由漁農自然護理署接管，於2012年活化成為香港第一所生物多樣性自然教育中心。



林邊屋舊照由香港太古集團有限公司提供
The old photo of Woodside is provided by John Swire & Sons (H.K.) Ltd.



如何前往 How to get there

乘港鐵至鰂魚涌站(A出口)，或乘坐途經鰂魚涌太古坊的巴士。下車後，沿英皇道步行至鰂魚涌市政大廈旁的柏架山道，再步行上山約15分鐘，可直達林邊生物多樣性自然教育中心入口。

Take MTR to Quarry Bay station (Exit A) to King's Road, or any transport to Taikoo Place, Quarry Bay. Walk along King's Road to Quarry Bay Municipal Services Building which is next to the entrance of Mount Parker Road. Take 15 minutes to reach entrance of the Woodside Biodiversity Education Centre.



林邊生物多樣性自然教育中心地圖 Map of Woodside Biodiversity Education Centre



- | | |
|--------------------------------|--|
| ① 紅皮糙果茶
Crapnell's Camellia | ⑨ 野牡丹 Common Melastoma,
毛蕊 Blood-red Melastoma,
崗蕊 Rose Myrtle |
| ② 桂花
Sweet Tea Olive | ⑩ 桃
Peach |
| ③ 香港茶
Hong Kong Camellia | ⑪ 梅
Mume |
| ④ 木棉
Tree Cotton | ⑫ 李
Plum |
| ⑤ 茶
Tea | ⑬ 吊鐘
Chinese New Year Flower |
| ⑥ 大苞山茶
Grantham's Camellia | 傷健人士通道 (地庫)
Disabled Access (Basement) |
| ⑦ 土沉香
Incense Tree | 遊覽路線
Tour Route |
| ⑧ 杜鵑
Azalea | |

開放時間 Opening Hours

- 戶外 Outdoor Garden : 6:00 – 18:00
- 展覽廊 Exhibition Galleries : 9:30 – 16:30

逢星期二 (假期除外)、農曆新年年初一及初二休館
Closed on Tuesdays (except public holidays) and the first two days of the Chinese New Year.

展覽廊 Gallery 1



這個展覽廊介紹生物多樣性的定義、作用及價值。還有難得一見的野生動植物實錄，讓你飽覽令人驚嘆的動植物王國，欣賞野生動物的精彩演出。

This exhibition gallery introduces the definition, functions and values of biodiversity. Open your eyes to the amazing animal and plant kingdoms and admire the extraordinary drama performed by the native wild life in Hong Kong.

展覽廊 Gallery 2



透過互動多媒體遊戲、標本及珍奇的野生動物展覽，了解守護香港生物多樣性的重要性。

Reveal the secret life of the extraordinary wildlife in Hong Kong through interactive games, specimens and live specimens, know more about Hong Kong's biodiversity.

展覽廊 Gallery 3



此展覽廊介紹多年來香港在生態研究及自然保育方面的工作。鼓勵市民一同參與自然保育活動。

This exhibition gallery showcases the unique past ecological studies and nature conservation works in Hong Kong with an aim to encourage the public to participate in nature conservation activities.

地址 Address : 香港鰂魚涌柏架山道50號
50 Mount Parker Road
Quarry Bay, Hong Kong
電郵 Email : woodside@afcd.gov.hk
網址 Website : www.woodside.gov.hk

林邊 Woodside

生物多樣性自然教育中心 Biodiversity Education Centre

